MODULAR
CATERING EQUIPMENT

ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
GBRUIKSAANWIJZING
BRUGERVEJLEDNING
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCOES DE UTILIZACAO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Cod. 252.317.00

BRASIERA ELETTRICA MULTIFUNZIONE

CE

MOD. 90/40 BEMF
90/80 BEMF

92 BEMF
94 BEMF

INDICE

1 PREMESSA

2 AVVERTENZE

\

3 Rispondenza alle Direttive “CEE”

4 Schemi di installazione

4.1 Modelli 900 (cod. 255.835.00)
4.2 Modelli 900 A (cod. 255.836.00)

5 Schema elettrico

6 Identificazione marcatura

7 Dati elettrici- caratteristiche generali

8 **ISTRUZIONI PER L’INSTALLATORE**

8.1 Predisposizione per l'installazione

8.2 Norme di legge, regole tecniche e linee generali

8.3 Installazione

8.3.1 Allacciamento elettrico

8.3.2 Allacciamento equipotenziale

9 ISTRUZIONE PER L’UTENTE

9.1 Messa in funzione

9.2 Istruzioni per l'uso – Avviamento e spegnimento

9.3 Manutenzione, pulizia e cura

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA

17 CONSIGLI PER L’UTENTE

18 SOLUZIONI AD ALCUNI PROBLEMI

19 ASSISTENZA TECNICA

20 SMALTIMENTO – RICICLAGGIO

1 PREMESSA

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per le eventuali inesattezze contenute nel presente libretto,imputabili ad errori di stampa o di trascrizione.
Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso che le usuali norme antinfortunistiche non vengono rispettate.

Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritiene utili o necessarie, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

2 AVVERTENZE

Le informazioni del manuale hanno lo scopo di fornire indicazioni relative a:

- caratteristiche tecniche;
- istruzioni per l'installazione ed il montaggio;
- informazioni per l'istruzione del personale addetto all'uso;
- utilizzo delle apparecchiature;
- interventi di manutenzione.

Il manuale è da considerarsi come parte della apparecchiatura, ed in quanto tale, deve essere conservato, per futuro riferimento e consultazione.

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- uso improprio della apparecchiature;
- installazione non corretta, non eseguita secondo le procedure qui contenute;
- difetti di alimentazione elettrica;
- gravi carenze nella manutenzione prevista;
- modifiche od interventi non autorizzati;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni.

Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi. Le normative e le leggi vigenti devono essere rispettate durante l'installazione e l'impiego di tali apparecchiature.

Disattivare l’apparecchiatura in caso di guasto o cattivo funzionamento.

Per eventuali riparazioni rivolgersi solamente al vostro rivenditore di fiducia.

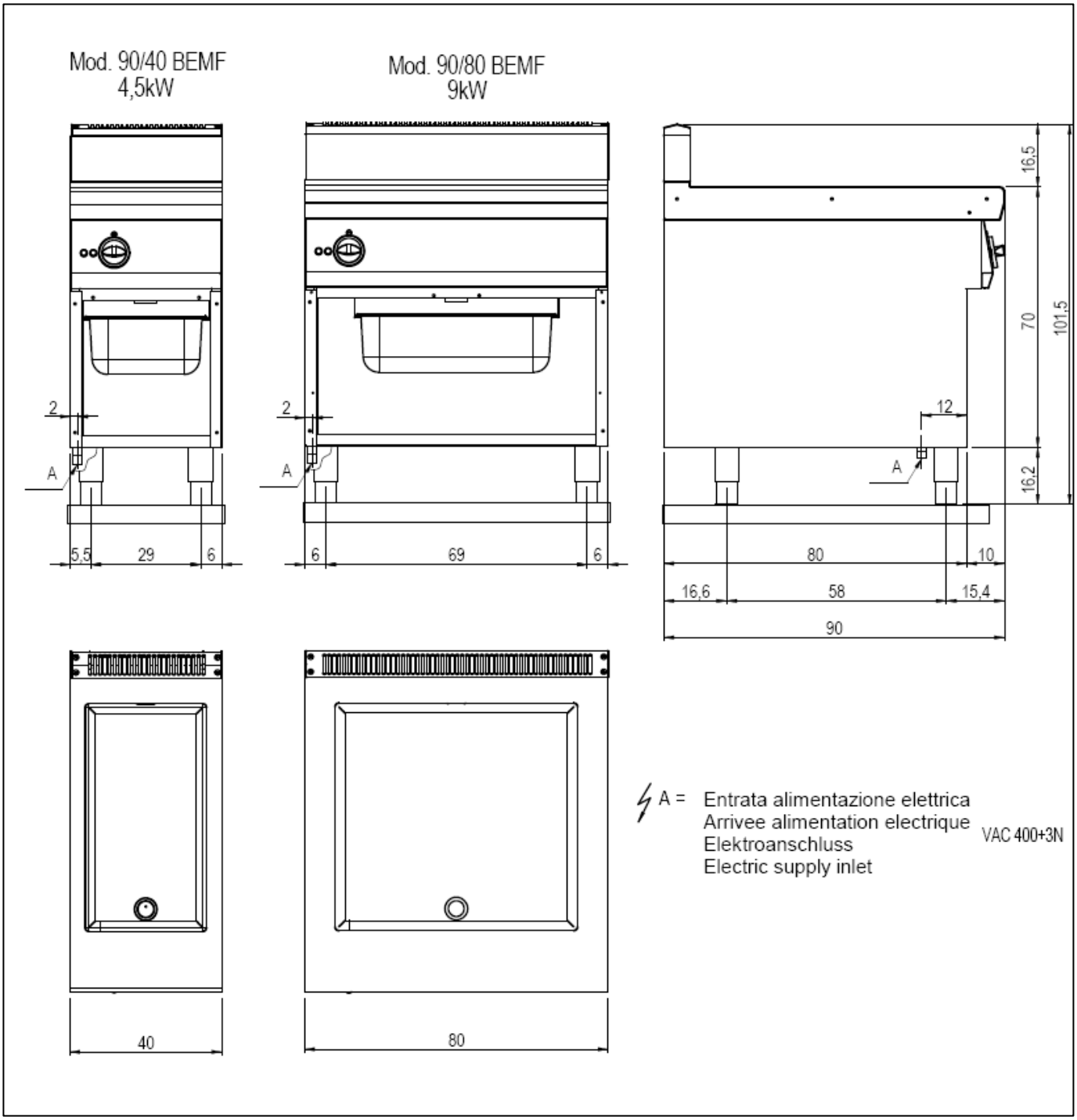
3 RISPONDENZA ALLE DIRETTIVE "CEE"

NOTA: I prodotti considerati sono costruiti conformemente alle esigenze essenziali previste dalle direttive CEE, in accordo con la "Direttiva bassa tensione 73/23 CEE", con la "Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE", e secondo la Direttiva 93/68 CEE.

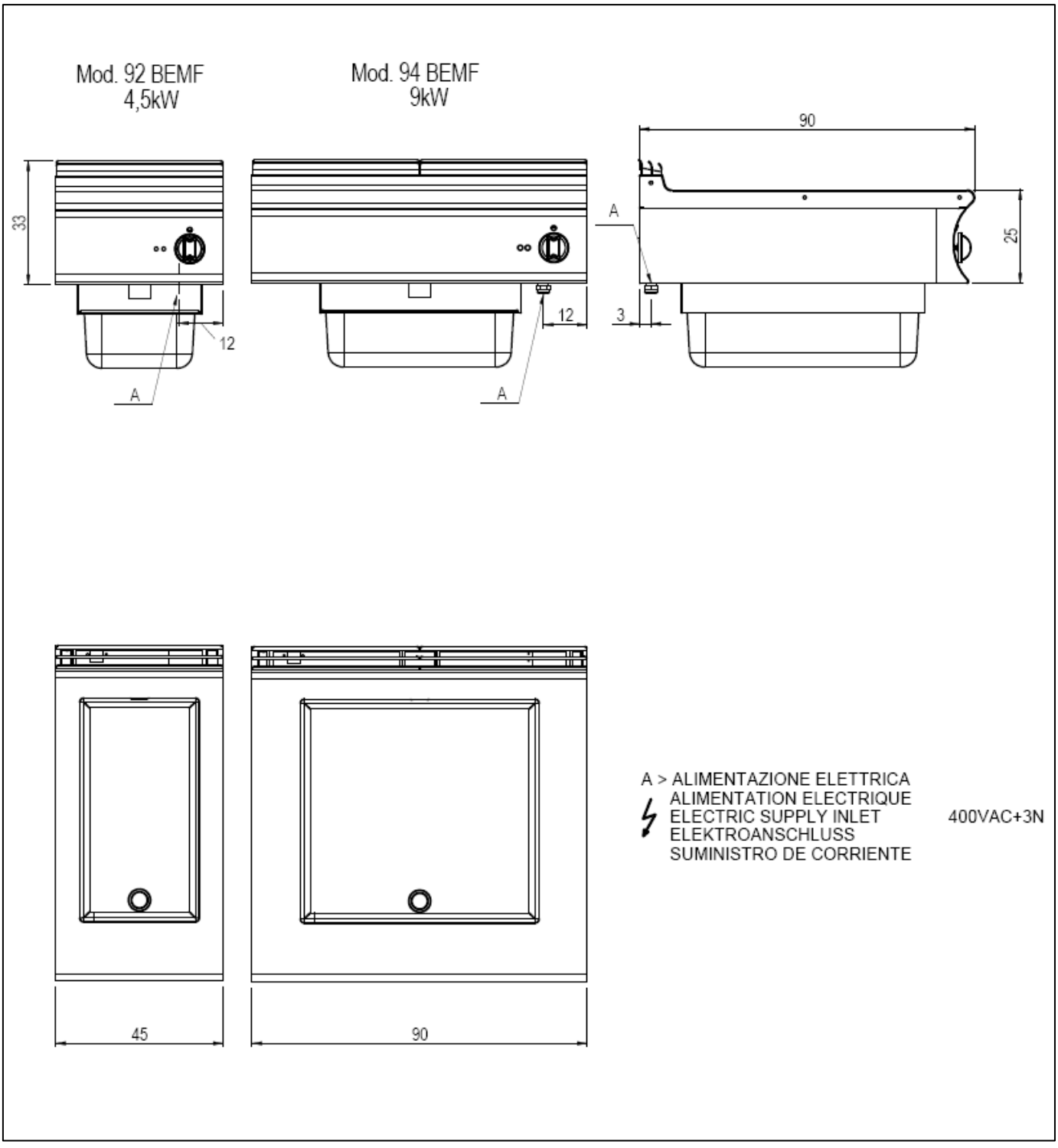
Inoltre sono conformi ai requisiti generali e specifici previsti dalle direttive CEE:
EN 60335-1 + VARIANTI e EN 60335-2.

4 SCHEMI DI INSTALLAZIONE

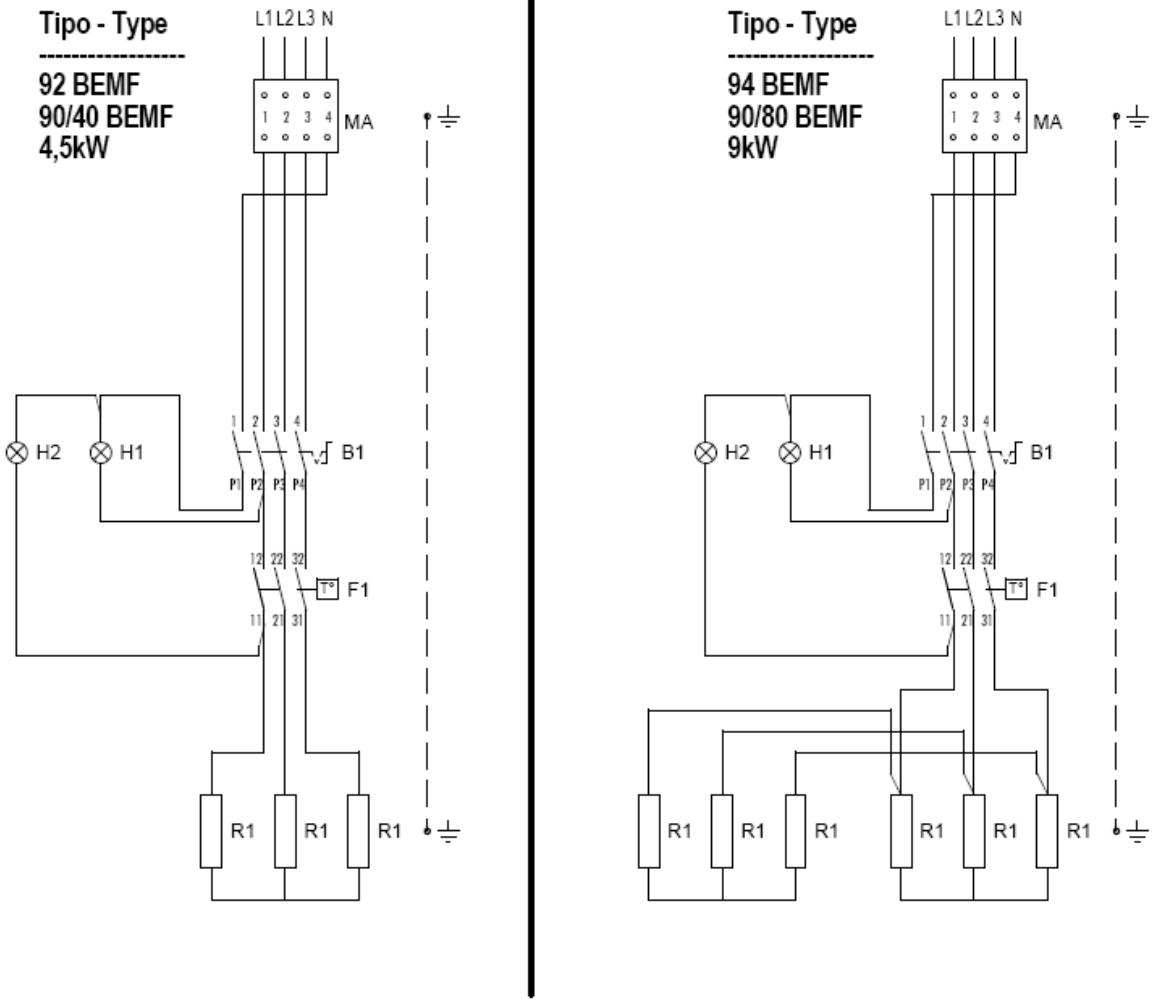
4.1 Modelli 900 (cod. 255.835.00)



4.2 Modelli 900 A (cod. 255.836.00)

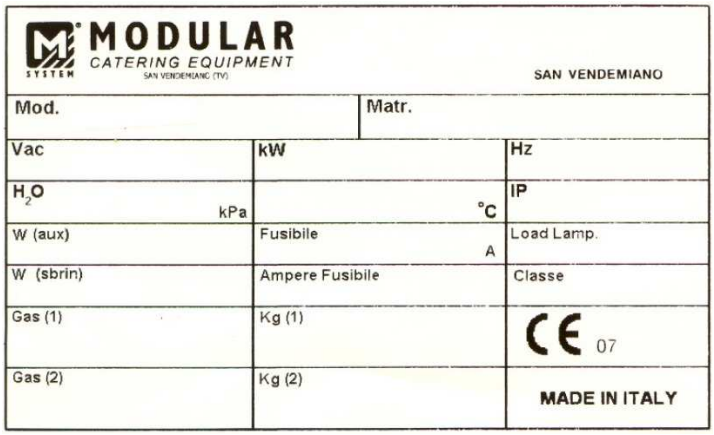


5 SCHEMA ELETTRICO (COD. 251.767.00)



B1	INTERRUTTORE _ INTERRUPTEUR SWITCH _ SCHALTER _ INTERRUPTOR	(EGO 49.41015.300)	COD: 661.000.00
F1	TERMOSTATO _ THERMOSTAT TERMÓSTATO	(EGO 55.34062.803)	COD: 661.007.00
H1	LAMPADA SPIA VERDE _ LAMPE TEMOIN VERTE GREEN INDICATOR LIGHT _ GRUENE KONTROLLAMPE _ INDICADOR LUMINOSO VERDE		(Serie 92-94) COD: 963.005.00 + 963.004.00
H2	LAMPADA SPIA ARANCIO _ LAMPE TEMOIN ORANGE ORANGE INDICATOR LIGHT _ ORANGE KONTROLLAMPE _ INDICADOR LUMINOSO NARANJA		(Serie 92-94) COD: 963.006.00 + 963.004.00
MA	MORSETTIERA ARRIVO LINEA _ BORNES ARRIVE LIGNE POWER INLET TERMINAL BOARD _ ANSCHLUSSBRETT _ BLOQUE TERMINAL LÍNEA	(FV173 V/V 40A 450V)	COD: 663.036.00
R1	RESISTENZA _ RESISTANCE HEATING ELEMENT _ HEIZKOERPER _ RESISTENCIA	(1,5kW 230V)	COD: 665.002.00
H1	LAMPADA SPIA VERDE _ LAMPE TEMOIN VERTE GREEN INDICATOR LIGHT _ GRUENE KONTROLLAMPE _ INDICADOR LUMINOSO VERDE		(Serie 90/40-90/80) COD: 663.000.00
H2	LAMPADA SPIA ARANCIO _ LAMPE TEMOIN ORANGE ORANGE INDICATOR LIGHT _ ORANGE KONTROLLAMPE _ INDICADOR LUMINOSO NARANJA		(Serie 90/40-90/80) COD: 663.001.00

6 IDENTIFICAZIONE MARCATURA



MODULAR CATERING EQUIPMENT SAN VENDEMIANO (TV)		SAN VENDEMIANO
Mod.	Matr.	
Vac	kW	Hz
H_2O kPa	°C	IP
W (aux)	Fusibile A	Load Lamp.
W (sbrin)	Ampere Fusibile	Classe
Gas (1)	Kg (1)	CE 07
Gas (2)	Kg (2)	MADE IN ITALY

L’apparecchiatura è munita di una targhetta caratteristiche. Per identificare l’apparecchiatura, per un corretto servizio post-vendita e per una corretta consultazione di questo manuale, fare riferimento ai “Dati elettrici-caratteristiche generali ”

7 DATI ELETTRICI – CARATTERISTICHE GENERALI

MODELLO	**90/40 BEMF**	**90/80 BEMF**	**92 BEMF**	**94 BEMF**
VOLTAGGIO NOMINALE	400V – 3N~ 50÷60 Hz			
POTENZA kW	4,5	9	4,5	9
TIPO CAVO	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE	5 x 1,0 mm²	5 x 1,5 mm²	5 x 1,0 mm²	5 x 1,5 mm²
DIMENSIONI mm LARGHEZZA PROFONDITA' ALTEZZA	 400 900 850	 800 900 850	 450 900 475	 900 900 475

La targhetta caratteristiche contiene tutti i dati necessari per l'installazione e si trova in prossimità dell’allacciamento elettrico.

8 ISTRUZIONE PER L'INSTALLATORE

8.1 PREDISPOSIZIONE PER L'ISTALLAZIONE

Operazioni da eseguire:

- collocare l'apparecchiatura in prossimità della posizione desiderata, su pavimentazione solida, piana e stabile o sulla struttura (900 A)
- nelle operazioni di scarico e scarico, fare attenzione a non danneggiare l'apparecchiatura in seguito a possibili urti con oggetti posti nelle vicinanze;
- durante le operazioni di installazione nell'area non devono essere presenti persone estranee, il personale qualificato deve munirsi di sistemi di protezione;
- togliere l'apparecchiatura dall'imballo;
- rimuovere la pellicola di protezione;
- trasportare e movimentare l'apparecchiatura utilizzando un carrello elevatore, inserendo le forche sotto l'apparecchiatura stessa.
- livellare con precisione l'apparecchiatura, agire sui piedini livellatori;
- lavare l'apparecchiatura prima dell'utilizzo, con un strofinaccio inumidito di acqua e bicarbonato o altri detergenti neutri, asciugare con cura.

8.2 AVVERTENZE:

- Sistemare l'apparecchiatura lontano da fonti di calore ed evitare collocazioni che lo portino all'esposizione diretta alla luce solare.
- Accertarsi che l'areazione (dove presente) non venga mai ostruita, perché può compromettere il corretto funzionamento.
- In caso di guasti o interruzioni del funzionamento spegnere immediatamente l'apparecchiatura.
- Per la sostituzione della parti difettose, utilizzare elusivamente ricambi originali.

8.3 NORME DI LEGGE, REGOLE TECNICHE E LINEE GUIDA

Durante il montaggio bisogna osservare le seguenti prescrizioni:

a) norme antinfortunistiche;
b) norme vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura viene installata;
c) leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, uso e manutenzione;
d) conservare questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori;

8.4 INSTALLAZIONE

L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione dell'apparecchio, devono essere eseguire solo da personale specializzato,secondo le istruzioni del costruttore.
Il produttore declina ogni responsabilità per il cattivo funzionamento derivante da un'installazione difettosa, manomissione dell'apparecchio, uso improprio, cattiva manutenzione, inosservanza delle norme locali e imperizia d'uso.

8.1 PREDISPOSIZIONE PER L'INSTALLAZIONE

Le apparecchiature devono essere posizionate in un luogo ben aerato, se possibile sotto una cappa d'aspirazione. Per assicurare la completa evacuazione dei vapori generati durante la cottura. Prima della messa in funzione devono essere tolti tutti i fogli protettivi presenti; pulire accuratamente con uno straccio morbido, acqua tiepida e detersivo tutte le superfici, in modo da togliere a fondo i prodotti antiruggine messi al momento della costruzione, poi asciugare con uno straccio pulito.
Per il montaggio dell'apparecchio in prossimità di muri, pareti divisorie, mobili da cucina, rivestimenti decorativi, ecc., è consigliato che questi siano preparati con materiali non infiammabili, oppure deve essere lasciato libero uno spazio di almeno 100 mm.
Bisogna accertarsi del preciso rispetto delle norme di prevenzione incendi.
Le apparecchiature possono essere posizionate, secondo il modello, come apparecchiature a top, oppure in batteria insieme con altre della nostra serie su apposite basi.
L'interruttore principale e la presa di corrente devono trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchiatura ed essere facilmente accessibili.
Procedere alla messa in piano, alla regolazione in altezza ed alla stabilità agendo sui piedini livellatori.

2.1 NORME DI LEGGE, REGOLAMENTI TECNICI E LINEE GENERALI

Durante il montaggio bisogna osservare le seguenti prescrizioni:
1) norme antinfortunistiche;
2) norme vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura viene installata;
3) leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, uso e manutenzione;
4) conservare questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori

2.2 INSTALLAZIONE

L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale specializzato.
Le operazioni di installazione devono essere eseguite in base alle norme vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura viene installata.
Il produttore declina ogni responsabilità per il cattivo funzionamento derivante da un'installazione difettosa, manomissione dell'apparecchio, uso improprio, cattiva manutenzione, inosservanza delle norme locali e imperizia d'uso.

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

APPARECCHIATURA DI PESO SUPERIORE A Kg 40

ALLACCIARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALLA MORSETTIERA ARRIVO LINEA PRIMA DI POSIZIONARE DEFINITIVAMENTE L'APPARECCHIATURA

ATTENZIONE: Per i modelli Modulo da 40 a pavimento

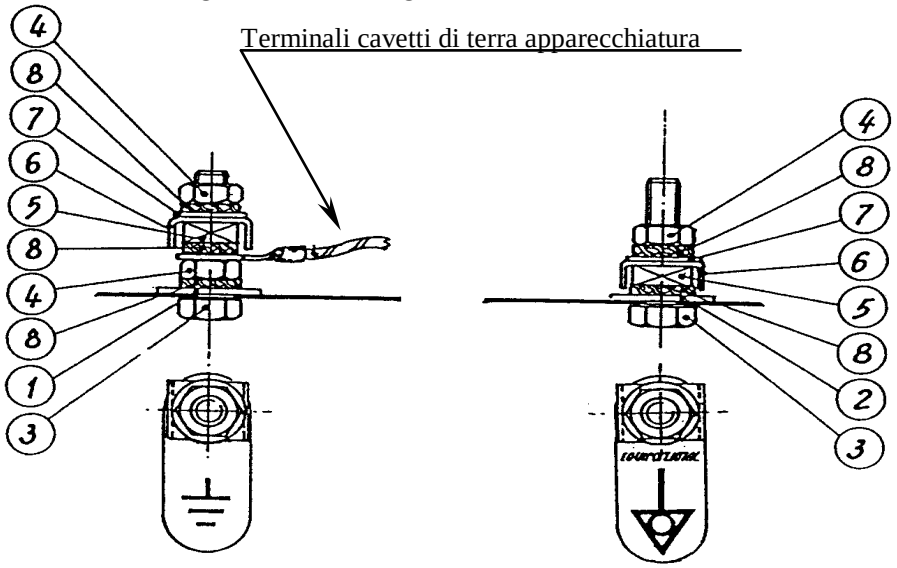
Queste apparecchiature possono essere montate libere, e hanno bisogno di un rafforzamento alla base. Il montaggio viene effettuato secondo il disegno.

2.21 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

1) I fry-top vengono consegnati predisposti per il funzionamento con tensione a VAC 400 + 3N.
2) Il collegamento alla linea elettrica deve essere eseguito interponendo un interruttore automatico di portata adeguata, nel quale la distanza di apertura tra i contatti sia di almeno 3 mm. Inoltre la tensione di alimentazione, non deve discostarsi dal valore della tensione ± 10%.
3) Il cavo flessibile scelto per l'allacciamento alla linea elettrica deve essere di caratteristiche non inferiori al tipo con isolamento in gomma H05RN-F e deve avere una sezione nominale adeguata all'assorbimento massimo di corrente; quindi come riportato in tabella 1.1 avere la stessa sezione minima indicata relativamente al modello di fry-top.
4) Sui fry-top a top l'ingresso cavi e la morsettiera si trovano sulla parete posteriore e per procedere all'allacciamento bisogna svitare le viti e sganciare il coperchio di protezione.
5) È indispensabile collegare l'apparecchiatura ad un'efficiente presa di terra. A tale scopo, vicino alla morsettiera di allacciamento, c'è un morsetto contrassegnato da una targhetta con il simbolo ⏚ al quale deve essere allacciato il filo di messa a terra (giallo-verde).
   Tale cavetto deve essere sufficientemente lungo, in modo che in caso di allentamento del pressacavo, possa venire sollecitato solo dopo che i cavetti di alimentazione sono già stati staccati.
   NOTA: la messa a terra deve essere conforme alle norme in vigore.

2.2.1.1 ALLACCIAMENTO EQUIPOTENZIALE

Nell'installazione di più apparecchiature in batteria, la cucina deve essere inclusa in un sistema equipotenziale la cui efficacia deve essere opportunamente verificata secondo quanto riportato nella normativa in vigore. L'allacciamento si trova sulla parete posteriore delle apparecchiature a top, e sulla parete laterale sinistra della base per apparecchiature a pavimento ed è contrassegnato dalla targhetta "EQUIPOTENZIALE".



NOTA: il costruttore declina ogni responsabilità qualora non vengano rispettate le applicazioni delle norme antinfortunistiche vigenti come sopra descritto!

ISTRUZIONI PER L'UTENTE

3. MESSA IN FUNZIONE

I fry-top sono apparecchi destinati alla cottura di alimenti e devono essere usati esclusivamente da personale professionalmente qualificato, nel modo indicato da questo manuale d'istruzioni; ogni altro uso improprio può essere pericoloso.
Prima di grigliare per la prima volta consigliamo di pulire a fondo le piastre. Porre in funzione l'apparecchio secondo le istruzioni per l'uso e lasciarlo funzionare a vuoto per almeno 15 minuti.

3.1 ISTRUZIONI PER L'USO

ATTENZIONE: L'apparecchio deve funzionare sotto stretto controllo dell'operatore!!!

AVVIAMENTO

Accendere l'interruttore generale.
Le apparecchiature con larghezza 60 cm, sono provviste di due zone di cottura con funzionamento indipendente.
Girare l'interruttore dell'apparecchio da "0" a 300℃, entrambe le spie si accenderanno. La spia verde indica che l'apparecchio è sotto tensione, la spia gialla indica che gli elementi riscaldanti sono in funzione ed, al suo spegnimento, che la temperatura è stata raggiunta.
Per spegnere l'apparecchio girare l'interruttore sulla posizione "0".

INDICAZIONI PARTICOLARI

Le piastre dopo essersi raffreddate vanno pulite, i resti di cibo devono essere rimossi con una paletta oppure con uno straccio inumidito. Questo eviterà il formarsi di fumo.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELLA PIASTRA DEL FRY-TOP CROMATO

- Per la pulizia della piastra cromata non devono essere impiegate spatole o lame metalliche che potrebbero scalfire la superficie di cottura e compromettere nel tempo l'affidabilità della piastra stessa.
- Provvedere pertanto frequentemente alla pulizia della piastra di cottura servendosi di un panno umido o di acqua e sapone.
- Per rimuovere eventuali incrostazioni servirsi, a freddo, di una spatola in plastica.
- Se vengono usati detersivi, questi non devono contenere sostanze clorate o abrasive.
- Lavare alla fine con acqua tutte le parti del fry-top cromato (piastra – canalino convogliatore e cassetto raccogliolio) ed asciugare con cura.

4. MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA

Prima di effettuare le operazioni di manutenzione, disinserire l'alimentazione elettrica.

Far controllare da un tecnico specializzato, con frequenza minima semestrale lo stato dell'apparecchio.
Per pulire giornalmente l'apparecchiatura, estrarre il cassetto per la raccolta del grasso, svuotarlo, togliere con una paletta o con uno straccio inumidito i resti di cibo e pulirlo accuratamente.
Le parti in acciaio devono essere pulite con acqua, detersivo ed uno straccio bagnato; i detersivi non devono contenere nessuna sostanza corrosiva o abrasiva, poiché sono dannose per le superfici in acciaio.
Dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno asciutto.
Una pulizia frequente ed accurata delle piastre, dei canali di raccolta del grasso e dei cassetti di raccolta del grasso garantisce un perfetto funzionamento dell'apparecchio.

- Comportamento in caso di non utilizzo per lunghi periodi.
  Staccare innanzi tutto l'apparecchio dalla corrente, pulirlo a fondo in base alle istruzioni ed asciugarlo. Ungere le piastre con olio da cucina.
  In caso di guasti spegnere l'apparecchio ed avvisare il servizio di assistenza.

ATTENZIONE!!
Non lavare il fry-top con getti d'acqua diretti o ad alta pressione poiché eventuali infiltrazioni sui componenti elettrici potrebbero pregiudicare il regolare funzionamento dell'apparecchiatura e dei sistemi di sicurezza.